



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### **Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

§ II. Conjugação do Verbo auxiliar Ser Etre.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

Gerundio presente.

Havendo, ou Tendo. *Ayant.* éam.

Gerundio passado.

Tendo tido. *Ayant eu.* éam-tú.

Participio , ou Supino.

Tido. *Eu , eue.* u , ú.

Note-se , que este Verbo serve para conjugar os Verbos activos , e quasi todos os Verbos neutros. Devo advertir tambem , que não temos fallado do *Optativo* , por ser o mesmo que o *Conjunctivo* , sómente com a differença de que o *Oprativo* vai sempre precedido de *Queira Deos que , Dieu veuille que ; Prouvera a Deos que , Plát à Dieu que &c.*

§ II.

CONJUGAC, AM DO VERBO AUXILIAR

Etre.

INDICATIVO.

Presente.

<b>E</b> U sou, ou estou.	<i>Je suis.</i>	je sui.
Tu estás.	<i>Tu es.</i>	tu è.
Elle está.	<i>Il est.</i>	i-lè.
Nós estamos.	<i>Nous sommes.</i>	nu sôme.
Vós estais.	<i>Vous êtes.</i>	vu-zète.
Elles estaõ.	<i>Ils sont.</i>	i-sôm.

Imperfeito.

Eu era, ou estava.	<i>J'étois.</i>	jétè.
Tu estavas.	<i>Tu étois.</i>	tu étè.
Elle estava.	<i>Il étoit.</i>	i-létè.
Nós estavamos.	<i>Nous étions.</i>	nu-zétiôm.
Vós estaveis.	<i>Vous étiez.</i>	vu-zétié.
Elles estavaõ.	<i>Ils ét-oient.</i>	i-zétiè.

Preterito defnito.

Eu fui, ou estive.	<i>Je fus.</i>	je fu.
--------------------	----------------	--------

Tu



Tu estiveste.	<i>Tu fus.</i>	tu fũ.
Elle esteve.	<i>Il fut.</i>	i fũ.
Nós estivemos.	<i>Nous fĩmes.</i>	nu fũme.
Vós estivestes.	<i>Vous fĩtes.</i>	vu fũte.
Elles estiveraõ.	<i>Ils furent.</i>	i fũre.

## Preterito indefinito.

Eu tenho sido, ou estado.	<i>Fai été.</i>	jé été.
Tu tens estado.	<i>Tu as été.</i>	tu a zété.
Elle tem estado.	<i>Il a été.</i>	i-la été.
Nós temos estado.	<i>Nous avons été.</i>	nu-zavòm-zété.
Vós tendes estado.	<i>Vous avez été.</i>	vu zavé-zété.
Elles tem estado.	<i>Ils ont été.</i>	i-zòm-tété.

## Preterito antecedente.

Eu tive sido, ou estado.	<i>Feus été.</i>	ju-zété.
Tu tiveste estado.	<i>Tu eus été.</i>	tu u-zété.
Elle teve estado.	<i>Il eut été.</i>	i-lu-tété.
Nós tivemos estado.	<i>Nous eũmes été.</i>	nu-zũme-zété.
Vós tivestes estado.	<i>Vous eũtes été.</i>	vu-zũte-zété.
Elles tiveraõ estado.	<i>Ils eurent été.</i>	i-zũre-tété.

## Mais que perfeito.

Eu tinha sido, ou estado.	<i>F'avois été.</i>	javè-zété.
Tu tinhas estado.	<i>Tu avois été.</i>	tu avè-zété.
Elle tinha estado.	<i>Il avoit été.</i>	i-lavè-tété.
Nós tínhamos estado.	<i>Nous avions été.</i>	nu-zaviòm-zété.
Vós tinheis estado.	<i>Vous aviez été.</i>	vu-zavié-zété.
Elles tinhaõ estado.	<i>Ils avoient été.</i>	i-zavé-tété.

## Futuro.

Eu serei, ou estarei.	<i>Je serai.</i>	je seré.
Tu estarás.	<i>Tu seras.</i>	tu será.
Elle estará.	<i>Il sera.</i>	i será.
Nós estaremos.	<i>Nous serons.</i>	nu serôm.
Vós estareis.	<i>Vous serez.</i>	vu seré.
Elles estaraõ.	<i>Ils seront.</i>	i serôm.

Fu-



*Futuro passado.*

Eu terei sido , ou estado.	<i>J'aurai été.</i>	jôré été.
Tu terás estado.	<i>Tu auras été.</i>	ru ôrá-zété.
Elle terá estado.	<i>Il aura été.</i>	i-lôra été.
Nós teremos estado.	<i>Nous aurons été.</i>	nu-zôrôm-zété.
Vós tereis estado.	<i>Vous aurez été.</i>	vu-zôré-zété.
Elles terão estado.	<i>Ils auront été.</i>	i-zôrôm-tété.

*Condicional presente.*

Eu seria , ou estaria.	<i>Je serois.</i>	je ferè.
Tu estarias.	<i>Tu serois.</i>	tu ferè.
Elle estaria.	<i>Il seroit.</i>	i ferè.
Nós estaríamos.	<i>Nous serions.</i>	nu seiôm.
Vós estarieis.	<i>Vous seriez.</i>	vu serié.
Elles estariaõ.	<i>Ils seroient.</i>	i ferê.

*Condicional passado.*

Eu teria sido , ou estado.	<i>J'aurois été.</i>	jôré-zété.
Tu terias estado.	<i>Tu aurois été.</i>	tu ôrè-zété.
Elle teria estado.	<i>Il auroit été.</i>	i-lôrè-tété.
Nós teríamos estado.	<i>Nous aurions été.</i>	nu-zôriôm-zété.
Vós terieis estado.	<i>Vous auriez été.</i>	vu-zôrié-zété.
Elles teriaõ estado.	<i>Ils auroient été.</i>	i-zôrè-teté.

*I M P E R A T I V O .*

Sê tu , ou estâ.	<i>Sois.</i>	foa.
Esteja elle.	<i>Qu'il soit.</i>	ki foa.
Estejamos nós.	<i>Soyons.</i>	foiôm.
Estai vós.	<i>Soyez.</i>	foié.
Estejaõ elles.	<i>Qu'il soient.</i>	ki fé.

*C O N J U N C T I V O .*

*Presente.*

Que eu seja , ou esteja.	<i>Que je sois.</i>	ke je foa.
Que tu estejas.	<i>Que tu sois.</i>	ke tu foa.

**T**

**Que**



Que elle esteja.	Qu'il soit.	ki soa.
Que nós estejamos.	Que nous soyons.	ki nu foiòm.
Que vós estejais.	Que vous soyez.	ke vu foie.
Que elles estejaõ.	Qu'il soient.	ki lé.

## Imperfeito.

Que eu fora, ou estivesse.	Que je serois, ou je fusse.	ke je serè, u je fâce.
Que tu estivesses.	Que tu fusses.	ke tu fúce.
Que elle estivesse.	Qu'il fût.	ki fû.
Que nós estivéssemos.	Que nous fussions.	ke nu fuciòm.
Que vós estivésseis.	Que vous fussiez.	ke vu fucié.
Que elles estivessem.	Qu'ils fussent.	ki fûce.

## Preterito.

Que eu tenha sido, ou estado.	Que j'aie été.	ke jé été.
Que tu tenhas estado.	Que tu aies été.	ke ru è-zété.
Que elle tenha estado.	Qu'il ait été.	ki-lè-tété.
Que nós tenhamos estado.	Que nous ayons été.	ke nu-zéòm-zété.
Que vós tenhais estado.	Que vous ayeu été.	ke vu-zée-zété.
Que elles tenham estado.	Qu'ils aient été.	ki-zé-tété.

## Mais que perfeito.

Que eu tivesse sido, ou estado.	Que j'eusse été.	ke ju-cété.
Que tu tivesses estado.	Que tu eusses été.	ke tu úce-zété.
Que elle tivesse estado.	Qu'il eût été.	ki-lâ-tété.
Que nós tivéssemos estado.	Que nous eussions été.	ke nu-zuciòm-zété.
Que vós tivésseis estado.	Que vous eussiez été.	ke vu-zucié-zété.

Que



Que elles tivessent estado. *Qu'ils eussent été.* ki-zúce-tété.

*Primeiro Futuro.*

Quando eu for , ou estiver. *Quand je serai.* cam je seré.  
 Tu estiveres. *Tu seras.* tu será.  
 Elle estiver. *Il sera.* í será.  
 Nós estivermos. *Nous serons.* nu seróm.  
 Vós estiverdes. *Vous serez.* vu seré.  
 Elles estiverem. *Ils seront.* i seróm.

*Segundo Futuro.*

Quando eu tiver sido , ou estado. *Quand j'aurai été.* cam jôre été.  
 Tu tiveres estado. *Tu auras été.* tu ôrá-zété.  
 Elle tiver estado. *Il aura été.* i-lorá été.  
 Nós tivermos estado. *Nous aurons été.* nu-zôrom-zête.  
 Vós tiverdes estado. *Vous aurez été.* vu-zôré-zété.  
 Elles tiverem estado. *Ils auront été.* i-zôróm-tété.

*Terceiro Futuro.*

Se eu for , ou estiver. *Si je suis.* si je sui.  
 Se tu estiveres. *Si tu es.* si tu ê.  
 Se elle estiver. *S'il est.* si-lè.  
 Se nós estivermos. *Si nous sommes.* si nu sôme.  
 Se vós estiverdes. *Si vous êtes.* si vu-zête.  
 Se elles estiverem. *S'ils sont.* si sôm.

*I N F I N I T O.*

*Presente.*

*Ser , ou estar.* *Etre.* être.

*Preterito.*

*Haver sido , ou estado.* *Avoir été.* avoar-été.



*Gerundio presente.*  
Sendo, ou estando. *Etant.* éiám.

*Gerundio passado.*  
Havendo sido, ou estado. *Ayant été.* éam-tété.

*Participio, ou Supino.*  
Sido, ou estado. *Etè.* été.

O verbo *Etre* serve para conjugar todos os verbos Passivos, e alguns Neutros, e Reciprocros.

## § III.

CONJUGAC,AM DO VERBO ACTIVO AMAR,  
*Aimer*, da primeira conjugação em *er*.

## INDICATIVO.

*Presente.*

Eu amo.	<i>J'aime.</i>	jême!
Tu amas.	<i>Tu aimes.</i>	tu ême!
Elle ama.	<i>Il aime.</i>	i-lême.
Nós amamos.	<i>Nous aimons.</i>	nu-zémôm.
Vós amais.	<i>Vous aimez.</i>	vu zémê.
Elles amaõ.	<i>Ils aiment.</i>	i-zémê.

*Imperfeito.*

Eu amava.	<i>J'aimois.</i>	jémê.
Tu amavas.	<i>Tu aimois.</i>	tu émê.
Elle amava.	<i>Il aimoit.</i>	i-lémê.
Nós amavamos.	<i>Nous aimions.</i>	nu-zémiôm.
Vós amaveis.	<i>Vous aimiez.</i>	vu zémê.
Elles amavaõ.	<i>Ils aimoient.</i>	i-zémê.

*Preterito defnito.*

Eu amei.	<i>J'aimai.</i>	jémê.
Tu amaste.	<i>Tu aimas.</i>	tu émá.
Elle amou.	<i>Il aimâ.</i>	i-lémâ.

Nós